



## Asamblea General

Distr. general  
17 de septiembre de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### Sexagésimo quinto período de sesiones

Tema 97 del programa

### Desarme general y completo

#### **Carta de fecha 15 de septiembre de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Pakistán ante las Naciones Unidas**

En nombre del Ministro de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Pakistán, tengo el honor de acusar recibo de su carta de fecha 20 de julio de 2010, en que le invitó a participar en la reunión de alto nivel que se celebrará en Nueva York, el 24 de septiembre de 2010, sobre la revitalización de la labor de la Conferencia de Desarme y la promoción de las negociaciones multilaterales de desarme.

Coincidimos con usted en que el desarme y la no proliferación en todos sus aspectos son esenciales para promover la paz y la seguridad internacionales. Estamos convencidos de que sólo se puede alcanzar una paz duradera si este objetivo se sustenta en el principio de seguridad igual y sin menoscabo para todos.

Estamos asimismo convencidos de que la paz y la seguridad mundiales dependen de la estabilidad en diferentes regiones del mundo. Sólo se puede lograr una paz duradera cuando se han resuelto los conflictos y las controversias por medio del diálogo. Este ha sido un empeño constante en nuestra región.

Compartimos también su opinión de que el estancamiento de la Conferencia de Desarme es un motivo de preocupación creciente a nivel mundial. El Pakistán, como Estado poseedor de armas nucleares responsable, está dispuesto a colaborar con usted y con la comunidad internacional para sacar a la Conferencia del punto muerto en que se halla. A nuestro juicio, tres son las razones de este estancamiento.

En primer lugar, las nobles declaraciones, proferidas a los más altos niveles, sobre el control de armas y el desarme no se han traducido en hechos. Si hubiera sido así, la Conferencia habría avanzado considerablemente en el tema fundamental de su programa, a saber, el desarme nuclear. Pero, en la Conferencia, no se ha tomado disposición alguna para que las principales potencias nucleares plasmen en la realidad sus compromisos.

El segundo motivo del estancamiento en la Conferencia es la aplicación por algunos Estados de políticas discriminatorias en el ámbito de la colaboración nuclear, en flagrante violación del régimen internacional de no proliferación y de



sus propios compromisos internacionales, y en detrimento de los intereses de seguridad de los Estados afectados.

El tercer factor es la negativa de algunos Estados a reconocer que sólo se pueden acordar medidas sobre control de armas y desarme si se tienen en cuenta los intereses de seguridad de todos los Estados y si esas medidas están basadas en el principio de una seguridad igual y sin menoscabo para todos.

La Conferencia ha sido capaz en el pasado de alcanzar y adoptar tratados de desarme. La institución no es, pues, lo que falla, sino el entorno general en el que se desarrolla y que es preciso mejorar.

La razón de ser de la Conferencia es negociar un desarme nuclear general. El Grupo de los 21, al que pertenece el Pakistán y que está integrado por 35 miembros de la Conferencia, que representan más del 50% de su composición, concede la más alta prioridad al desarme nuclear. El Grupo, en su declaración relativa a la próxima reunión, pronunciada el 7 de septiembre de 2010 en la Conferencia, reafirmó que el desarme nuclear seguía siendo su máxima prioridad. El Grupo reiteró también su llamamiento a la Conferencia para que llegase a un acuerdo a fin de establecer, a la mayor brevedad posible, un comité especial sobre desarme nuclear.

La Conferencia de Desarme, al ser el único foro de negociación sobre cuestiones importantes de seguridad internacional, tiene una agenda y unos fines amplios. Es preciso que todas las cuestiones de esa agenda se examinen de forma equitativa y equilibrada, teniendo en cuenta los intereses en materia de seguridad de todos los Estados. Sería contraproducente circunscribir la Conferencia a la única cuestión del tratado de cesación de la producción de materiales fisionables.

El Pakistán considera que la reunión del 24 de septiembre podría ser una ocasión para demostrar apoyo político a la labor de la Conferencia de Desarme, al programa multilateral de desarme y a otros órganos de desarme de las Naciones Unidas.

El Pakistán desea formular las siguientes afirmaciones fundamentales para que queden reflejadas en el documento final de la reunión:

a) La labor de la Conferencia y, de hecho, la de todo el mecanismo de desarme internacional, sólo podrán avanzar si tienen como objetivo fundamental garantizar la seguridad de todos los Estados. Cualquier iniciativa que menoscabe la seguridad de un Estado se verá abocada al fracaso;

b) La agenda de la Conferencia abarca una serie de cuestiones cruciales, y todas ellas deberán tratarse de forma igual y equilibrada. No podrá otorgarse trato preferente a ninguna cuestión en detrimento de otros temas de la agenda;

c) Lamentablemente, algunos Estados sólo están dispuestos a negociar un tratado sobre una cuestión, excluyendo otras cuestiones fundamentales de la agenda de la Conferencia o relegándolas al mero debate;

d) La falta de progresos en una cuestión como consecuencia de las preocupaciones de los Estados por su seguridad no deberá estancar las negociaciones en la Conferencia, ya que pueden y deben examinarse otras cuestiones de su agenda, especialmente cuando éstas han figurado en ella desde su creación;

e) El punto muerto en el que se encuentra la Conferencia no puede atribuirse a su reglamento o a sus métodos de trabajo, sino que obedece a las preocupaciones de algunos Estados por su seguridad. Por consiguiente, es preciso abordar estas preocupaciones por la seguridad a fin de facilitar los trabajos de la Conferencia;

f) Todo intento de modificar el reglamento de la Conferencia, en particular en lo que se refiere al consenso, menoscabaría la labor de la Conferencia y perjudicaría gravemente al mecanismo de desarme mundial;

g) Si bien la reunión del 24 de septiembre podría proporcionar una plataforma útil para el debate, los importantes esfuerzos para revitalizar la Conferencia y llevar adelante las medidas de desarme multilateral se aprovecharían mejor convocando en breve un cuarto período extraordinario de sesiones dedicado al desarme.

Le ruego tenga a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General en relación con el tema 97 del programa.

(Firmado) Abdullah Hussain **Haroön**  
Embajador y Representante Permanente

---